
**Хронологический список научных трудов
Ацуо Накадзавы
за 1987—2024 гг.¹**

1987

Исторические и филологические комментарии к «Житию протопопы Аввакума»: Магистерская дис. (Master of Art) / Graduate School of Letters, Arts and Sciences, Waseda University. Tokyo, 1987. 200 с. (на япон. яз.).

1988

Некоторые замечания о символике «Жития протопопы Аввакума» // Иккю Kenkyu (Hitotsubashi University, Tokyo). 1988. Т. 13, вып. 3. С. 61—73 (на рус. яз.)

Юродство в «Житии протопопы Аввакума» // Japanese Slavic and East European Studies. 1988. Vol. 9. P. 39—54 (на рус. яз.).

1989

D. Likhachev, A. Panchenko, N. Ponyrko, Chusei Rosia-no Warai, Heibon-sha. Tokyo. November 1989. 405 p. (пер. на япон. яз. по изд.: *Лихачев Д. С., Панченко А. М., Поньрко Н. В.* Смех в Древней Руси. Л.: Наука, 1984). Совместно с Ё. Накамурой.

1991

Становление образов русского юродивого в средневековой житийной литературе // Бюллетень Японской ассоциации русистов. 1991. № 23. С. 1—14 (на япон. яз.)

1993

О народном корне культа русского юродства // Bulletin of the General Education Collage. Niigata University. 1993. Vol. 24. P. 149—164 (на япон. яз.).

¹ Ацуо Накадзава (род. в 1954 г.) — почетный профессор Университета Тояма (Япония). См. о нем: *Бобров А. Г.* Японский профессор в Санкт-Петербурге: Книга и экспедиция // Санкт-Петербург — Япония: XVII—XXI вв. СПб.: Европейский дом, 2012. С. 239—257 (переизд. с дополн.: *Бобров А. Г.* Японский профессор в Санкт-Петербурге // Накадзава А. Древняя Русь и ее окрестности. Белград: Логос, 2022. С. 157—172); Диалог японского и русского литературоведов: Переписка Рёхэй Ясуи и Бориса Егорова, 1974—2018 / Под ред. С. Нагаё, К. Савада, А. Дмитриева. Токио: Seibunsha, 2023 (на рус. и япон. яз.).

Стилистические особенности церковнославянского Нового Завета Синодального издания // *Bulletin of the General Education Collage. Niigata University*. 1993. Vol. 25. P. 125—148 (на япон. яз.).

1994

Поэтические приемы «Моления Даниила Заточника» // *Bulletin of the Faculty of Humanities Niigata University*. 1994. Vol. 86. P. 95—119 (на япон. яз.).

1995

Моление Даниила Заточника / Пер. на япон. яз. с коммент. // *Россия: Святость и хаос: Историко-культурный сб.* / Ред. Р. Ясуи, М. Наганава. Токуо: Saigyusha, 1995. P. 9—38 (по изд.: Памятники литературы Древней Руси. М., 1980. [Т. 2]: XII век. С. 389—400).

Новый аспект изучения культа русского юродства // *Niigata studies in foreign languages and cultures*. 1995. Vol. 1. P. 71—81 (на япон. яз.).

Aron Yakovlevich Gurevich, *Dojidaijinn no mita Chusei Yoroppa*. Heibon-sha, July, 1995. 528 p. (пер. на япон. яз. по изд.: *Гуревич А. Я.* Культура и общество средневековой Европы глазами современников (Exempla XIII века). М.: Искусство, 1989).

1998

К вопросу о датировке и авторстве «Рукописания Магнуша» // *Roshiashi kenkyu (Japanese Society for the Studies of Russian History)*. 1998. Vol. 62. P. 48—58 (на япон. яз.).

Когда и кем было составлено «Рукописание Магнуша»? // *Comparative and Contrastive Studies in Slavic Languages and Literatures: Japanese Contributions to the 12th International Congress of Slavists*. 1998. P. 67—87 (на рус. яз.).

О редакциях «Рукописания Магнуша» в русских летописях XV—XVII вв. // *Бюллетень Японской ассоциации русистов*. 1998. № 29. P. 79—92 (на япон. яз.).

1999

К вопросу об источниках «Рукописания Магнуша» // *Japanese Slavic and East European Studies*. 1999. Vol. 20. P. 59—83 (на рус. яз.).

Как звали древнерусских юродивых? // *Bulletin of the Faculty of Humanities Niigata University*. 1999. Vol. 89. P. 1—28 (на япон. яз.).

Dionysios no Erminia: Toho Seikyokai no Kaiga Shidosho, Institute of Kanazawa College of Art, December 1999. 430 p. (Пер. с греч. яз. по изд.: Διονυσίου του εκ Φουρνά Ερμηνεία της ζωγραφικής τέχνης εκ χειρογράφου του ιη' αιώνος εκδοθείσα κατά το πρωτότυπον αυτής κείμενον υπό Α. Παπαδοπούλου-Κεραμέως. СПб., 1909; Denys de Fournas, Manuel d'icographie chrétienne, accompagné de ses sources principales inédites / Ed. A. Papadopoulos-Kerameaus. St. Petersburg, 1909). Совместно с Ц. Уэда, Э. Тэрада, М. Кидо.

2000

Об особенности символики «Жития протопопа Аввакума» // Старообрядчество Сибири и Дальнего Востока: История и современность. Местные традиции. Русские и зарубежные связи. Владивосток, 2000. С. 197—202 (на рус. яз.).

«Рукописание Магнуша» как древнерусский литературный памятник (исследование и тексты): Дис. ... канд. филол. наук (Ph.D. in Philology) / Ин-т русской литературы (Пушкинский Дом) РАН. СПб., 2000. 253 с. (на рус. яз.)

Хождение за три моря Афанасия Никитина / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 1 // Bulletin of the Faculty of Humanities Niigata University. 2000. Vol. 103. P. 25—42 (пер. по изд.: Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 1999. Т. 7: Вторая половина XV века. С. 318—347). Вып. 2 и 3 см. в 2001 и 2002 гг.

2001

Хождение за три моря Афанасия Никитина / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 2 // Bulletin of the Faculty of Humanities Niigata University. 2001. Vol. 105. P. 1—18 (пер. по изд.: Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 1999. Т. 7: Вторая половина XV века. С. 318—347). Вып. 1 и 3 см. в 2000 и 2002 гг.

2002

Откуда пошла есть «Россия»? Происхождение национального самосознания. Niigata: Nippo Publishing, 2002. 72 p. (Сер.: Booklet Niigata University) (на япон. яз.).

Хождение за три моря Афанасия Никитина / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 3 // Bulletin of the Faculty of Humanities Niigata University. 2002. Vol. 108. P. 43—65 (пер. по изд.: Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 1999. Т. 7: Вторая половина XV века. С. 318—347). Вып. 1 и 2 см. в 2000 и 2001 гг.

2003

Д. С. Лихачев и Япония // ТОДРЛ. СПб.: Дмитрий Буланин, 2003. Т. 54. С. 44—46 (на рус. яз.).

Рукописание Магнуша: Исследование и тексты. СПб.: Дмитрий Буланин, 2003. 174 с. (на рус. яз.).

2005

Легендарное «Рукописание шведского короля Магнуса» в соловецком сборнике XVII в. (из комментариев к Никаноровскому сборнику) // Международная научная конференция: Книжное наследие Соловецкого монастыря XV—XVII вв. (5—10 сент. 2005 г.): Тез. докл. Соловки, 2005. С. 60—63 (на рус. яз.).

Наблюдение над одной особенностью редактирования Софийской первой летописи // О древней и новой русской литературе: Сб. ст. в честь профессора Натальи Сергеевны Демковой. СПб.: СПбГУ, 2005. С. 51—61 (на рус. яз.).

Русское стихосложение и риторика. Токуо: Gunzoshya, 2005. 324 p. (на япон. яз.).

«Соборное Уложение 1649 года» / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 1 // Journal of the Faculty of Himanities University of Toyama. 2005. Vol. 43. P. 121—159 (по изд.: Соборное уложение 1649 года: Текст; Комментарии / Подгот. текста Л. И. Ивановой; Рук. авт. коллектива А. Г. Маньков. Л., 1987).

2006

Исследования новгородских и московских летописей XV века. Тояма: Toyama University, 2006. 282 с. (на рус. яз.)

«Соборное Уложение 1649 года» / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 2 // Journal of the Faculty of Himanities University of Toyama. 2006. Vol. 45. P. 175—220 (по изд.: Соборное уложение 1649 года: Текст; Комментарии / Подгот. текста Л. И. Ивановой; Рук. авт. коллектива А. Г. Маньков. Л., 1987).

2007

«Соборное Уложение 1649 года» / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 3 // Journal of the Faculty of Himanities University of Toyama. 2007. Vol. 46. P. 175—222 (по изд.: Соборное уложение 1649 года: Текст; Комментарии / Подгот. текста Л. И. Ивановой; Рук. авт. коллектива А. Г. Маньков. Л., 1987).

2008

Изучение в Японии культурного наследия Древней Руси в Сибири // Древнерусское духовное наследие в Сибири: Научное изучение памятников традиционной русской книжности на востоке России. Новосибирск, 2008. Т. 1. С. 121—130 (на рус. яз.).

«Соборное Уложение 1649 года» / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 4 // Journal of the Faculty of Himanities University of Toyama. 2008. Vol. 48. P. 239—297 (по изд.: Соборное уложение 1649 года: Текст; Комментарии / Подгот. текста Л. И. Ивановой; Рук. авт. коллектива А. Г. Маньков. Л., 1987).

Справочник по стилистике русской художественной литературы. Токуо: Gunzoshya, 2008. 543 p. (на япон. яз.).

2009

«Соборное Уложение 1649 года» / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 5 // Journal of the Faculty of Himanities University of Toyama. 2009. Vol. 50. P. 221—244 (по изд.: Соборное уложение 1649 года: Текст; Комментарии / Подгот. текста Л. И. Ивановой; Рук. авт. коллектива А. Г. Маньков. Л., 1987).

2010

- Легендарное «Рукописание шведского короля Магнуса» в соловецком сборнике XVII в. (из комментариев к Никаноровскому сборнику) // Книжные центры Древней Руси: Книжное наследие Соловецкого монастыря. СПб.: Наука, 2010. С. 309—313 (на рус. яз.).
- «Соборное Уложение 1649 года» / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 6 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2010. Vol. 52. P. 213—251 (по изд.: Соборное уложение 1649 года: Текст; Комментарии / Подгот. текста Л. И. Ивановой; Рук. авт. коллектива А. Г. Маньков. Л., 1987).

2011

- Как читать древнерусские письменные памятники. Токуо: Gunzoshya, 2011. 440 р. (на япон. яз.).
- «Соборное Уложение 1649 года» / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 7 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2011. Vol. 54. P. 219—262 (по изд.: Соборное уложение 1649 года: Текст; Комментарии / Подгот. текста Л. И. Ивановой; Рук. авт. коллектива А. Г. Маньков. Л., 1987).

2012

- Икона в жизни русского народа. Токуо: Toyo Shoten, 2012. 64 р. (Сер.: Eurasia Booklet; № 176) (на япон. яз.). Совместно с И. Миядзаки.
- «Соборное Уложение 1649 года» / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 8 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2012. Vol. 56. P. 265—307 (по изд.: Соборное уложение 1649 года: Текст; Комментарии / Подгот. текста Л. И. Ивановой; Рук. авт. коллектива А. Г. Маньков. Л., 1987).

2013

- «Великодушие» в историческом повествовании Н. М. Карамзина // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2013. Vol. 58. С. 211—232 (на япон. яз.).
- Nishida Museum Collection of Russian Icons (Research Report) = Коллекция русских икон в Художественном музее Нисиды: Каталог и исследование. Токуо: Nishida Museum, 2013. 265 р. (на япон. яз.).

2014

- «Великодушие» в историческом повествовании Н. М. Карамзина // Acta Slavica Iaponica. 2014. Т. 34. P. 1—15 (авторизованный дополн. перевод статьи 2013 г. на рус. яз.).
- Повесть временных лет (1110—1117 гг.): Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 1 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama, 2014. Vol. 61. P. 233—268 (по изд.: Библиотека литературы Древней Руси. СПб.: Наука, 1997. Т. 1: XI—XII века. С. 295—315).

Православные храмы в Харбине // Север (Circle of Harbin and Vladivostok Memorial, Osaka). 2014. № 30. С. 30—35 (на япон. яз.).

2015

Изучение древнерусской литературы и истории в Японии: Новые исследования // Круги времен: В память Елены Константиновны Ромодановской. М.: Индрик, 2015. Т. 2. С. 521—527 (на рус. яз.).

Киевская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 2 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2015. Vol. 62. P. 287—353 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

Киевская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 3 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2015. Vol. 63. P. 329—389 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

2016

К проблеме происхождения и эволюции этикетных формул «поклон» и «челобитье» в Древней Руси // ТОДРЛ. СПб.: Росток, 2016. Т. 64. С. 653—677 (на рус. яз.).

Киевская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 4 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2016. Vol. 64. P. 321—372 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

Киевская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 5 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2016. Vol. 65. P. 221—308 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

2017

Киевская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 6 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2017. Vol. 66. P. 191—296 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

Киевская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 7 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2017. Vol. 67. P. 169—268 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

2018

Киевская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 8 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2018. Vol. 68. P. 181—279 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

Киевская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 9 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2018. Vol. 69. P. 217—265 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

Об истории редактирования Киевской летописи // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2018. Vol. 69. P. 241—265 (на япон. яз.).

2019

Галицко-Волынская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 10 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2019. Vol. 70. P. 225—325 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

Галицко-Волынская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 11 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2019. Vol. 71. P. 177—270 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

Изучение русского старообрядчества в Японии: традиционные темы и новые исследования // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2019. № 6 (183). С. 64—69 (на рус. яз.). Совместно с И. Миядзакки.

Традиционный взгляд русского народа на жизнь и смерть (на примере иконы «Страшный суд» в Tamagawa University Museum of Education) // Kaleidoscope of Humanities II. Toyama: Katsura Shobo. 2019. P. 25—38. (University of Toyama, Faculty of Humanities; Series 2).

Ред.: Русское старообрядчество: История и культура. Токио: Akashi Shoten, 2019. 463 р. (Глава 2. Церковная реформа патриарха Никона и начало старообрядчества; Глава 3. Беспоповцы; Глава 16. Старообрядческая литература) (на япон. яз.). Совместно с Х. Сакамото.

2020

Галицко-Волынская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 12 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2020. Vol. 72. P. 115—200 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

Галицко-Волынская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 13 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2020. Vol. 73. P. 229—290 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).

Иконы старообрядческого происхождения из музейного собрания в Японии // Старообрядчество в истории и культуре России: проблемы изучения: (К 400-летию со дня рождения протопопы Аввакума). М.: ИРИ РАН, 2020. С. 402—418 (на рус. яз.). Совместно с И. Миядзакки.

Опыт реконструкции княжеской крестоцеловальной грамоты XII в. // Авраамиевская седмица: Материалы междунар. науч. конф. «Чтения по истории и культуре Древней Руси в Смоленске», 11—13 сентября 2019 г. Смоленск, 2020. С. 230—240 (на рус. яз.).

2021

- Галицко-Волынская летопись: Ипатьевская летопись / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 14 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2021. Vol. 74. P. 173—217 (по изд.: Полное собрание русских летописей. 2-е изд. СПб.: Тип. М. А. Александрова, 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись).
- Как выбирать исследовательские темы? Рассмотрение вопроса на примере «смутной» полемики вокруг «Слова о полку Игореве» // Бюллетень Японской ассоциации русистов. 2021. № 53. С. 271—294 (на япон. яз.).
- Об истории редактирования Галицко-Волынской летописи // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2021. Vol. 75. P. 181—197 (на япон. яз.).
- Рец.:* Библиотека литературы Древней Руси / Ред. Д. С. Лихачев, Л. А. Дмитриев, Н. В. Поньрко. СПб.: Наука, 1997—2020. Т. 1—20 // Бюллетень Японской ассоциации русистов. 2021. № 53. С. 197—206 (на япон. яз.).

2022

- Древняя Русь и ее окрестности. Белград: Логос, 2022. 176 с. (Дальний Восток, близкая Россия; Вып. 5) [Сб. ст., написанных на рус. яз.].
- Новгородская первая летопись младшего извода / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 1 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2022. Vol. 76. P. 113—219 (по изд.: Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / [Под ред. и с предисл. А. Н. Насонова]. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1950).
- Новгородская первая летопись младшего извода / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 2 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2022. Vol. 77. P. 167—271 (по изд.: Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / [Под ред. и с предисл. А. Н. Насонова]. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1950).
- Рец.:* Библиотека литературы Древней Руси / Под ред. Д. С. Лихачева, Л. А. Дмитриева, А. А. Алексеева, Н. В. Поньрко. СПб.: Наука, 1997—2020. Т. 1—20 // Древняя Русь и ее окрестности. Белград: Логос, 2022. С. 121—130 (авторизованный перевод на рус. яз. статьи 2021 г.).

2023

- Новгородская первая летопись младшего извода / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 3 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2023. Vol. 78. P. 237—310 (по изд.: Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / [Под ред. и с предисл. А. Н. Насонова]. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1950).
- Новгородская первая летопись младшего извода / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 4 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2023. Vol. 79. P. 127—177 (по изд.: Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / [Под ред. и с предисл. А. Н. Насонова]. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1950).

2024

Новгородская первая летопись младшего извода / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 5 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2024. Vol. 80. P. 181—269 (по изд.: Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / [Под ред. и с предисл. А. Н. Насонова]. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1950).

Новгородская первая летопись младшего извода / Пер. на япон. яз. с коммент. Вып. 6 // Journal of the Faculty of Humanities University of Toyama. 2024. Vol. 81 (по изд.: Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / [Под ред. и с предисл. А. Н. Насонова]. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1950). [В печати. Издание выпусков продолжается].

[2024—2025]

Николай Карамзин. История государства Российского: В 3 кн. Токуо: Akashi Shoten, 2024—2025 (пер. на япон. яз. по изд.: *Карамзин Н. М.* История государства Российского. Т. 1—12 // Карамзин Н. М. Полное собрание сочинений: В 18 т. / Под общ. ред. А. Ф. Смирнова. М., 1998—2003) (полный перевод текста «Истории государства Российского» на япон. яз., без примеч.). [В печати].